

ECCLESIASTES

Di Beebaa Ecclesiastes

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Ecclesiastes e haga honu ai nia maanadu o dahi dangada hagabaubau maanadu, taane dela ne hagalongo anggi deia inia madagoaa huogodoo di bodobodo mo di hinihini o di mouli tangada. Mee gu helekai hagalawa bolo “*di mouli le e maa gi daha*”. Mee digi iloo anggi deia nia ala a God ala e dagi ana daangada. Gei mee e helekai hagamaamaa gi nia daangada bolo ginaadou gi ngalua hagamaha, gei gi tenetene hua gi nia wanga dehuia ala mai baahi o God idi waalooloo o nadau madagoaa ala e mee.

Nia maanadu elogo o tangada hagabaubau maanadu deenei le e hai be nia mee ala hagalee donu, gei e haga manawagee dangada. Malaa, di mee e donu dela ne hidi mai di beebaa deenei ga ilodo di Baibel, la go di haga modongoohia aga damana o di gila o di hagadonu dela bolo di Baibel, e mee hua di daabui mai nia helekai paagege mo nia helekai manawalogo. Nia daangada dogologo e manawa lamalia hua gi nadau mee ne gidee ginaadou ilodo di beebaa deenei, gei digaula gu modongoohia bolo di beebaa deenei e hagi aga labelaa nia maanadu ala e hidi mai di hagadagadagee gi God, di hagadagadagee dela e hagannee tadinga o di mouli.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di mouli la iai dono hadinga i golo? (1.1—2.26)
Nnelekai o di mouli (3.1—11.8)

Nnelekai hagaodi hagamaamaa (11.9—12.8)
Nnelekai llauehe (12.9-14)

Di mouli e maa gi daha

¹ Aanei nnelekai tangada hagabaubau, tama daane David, dela nogo king i Jerusalem.

² Tangada hagabaubau e helekai, “Ma e maa gi daha! Ma e maa gi daha! Di mouli le e maa gi daha! Nia mee huogodoo e maa gi daha!”

³ Dehee tahidamee di ngalua hagamahi gi do mouli? ⁴ Nia adu daangada e hagadau gi muli, gei henuailala le e hai hua be di maa. ⁵ Di laa le e hobo hua igolo, gei di maa e ulu hua igolo, e duadua e hana gi muli gi di gowaa e daamada labelaa.

⁶ Di madangi e gono gilala, di madangi e gono ginua, e haganiganiga ga daamada labelaa.

⁷ Nia monowai huogodoo emmidi gilodo di tai, gei di tai e deemee di honu. Nia wai e hula gi muli gi di gowaa ne daamada ai nia monowai, e daamada labelaa.

⁸ Nia mee huogodoo e hagamaanuhia dangada. Di hagamaanuhia dangada edamanaiee ginia helekai. Tadau golomada e deemee di mmada gidohu anga. Tadau dalinga e deemee di longono gi dohu anga.

⁹ Nia mee ala ne gila aga i mua ga gila aga labelaa. Nia mee ala ne hai i mua gaa hai labelaa. Deai di mee hou ilodo henuailala ai. ¹⁰ Digaula e helekai, “Mmada, deenei di mee hou!”

Gei e deeai, nia mee huogodoo gu gila aga i mua loo, i mua di madagoaa ne haanau ai gidaadou.

¹¹ Deai tangada e langahia eia nia mee ne gila aga i mua ai, gei tangada e gila mai maalia ai dela

e langahia eia nia mee ala e gila aga dolomeenei mo maalia.

Di mouli tangada hagabaubau

¹² Au go tangada hagabaubau, nogo hai di king o Israel i Jerusalem. ¹³ Au gu hagamaanadu bolo au ga halahala gi iloo, mo di hagamaumau nia mee huogodoo ala e hai i hongo henuailala.

God ne dugu mai gi gidaadou tegau damana daamaha! ¹⁴ Au gu gidee nia mee huogodoo ne hai i hongo henuailala, gei au e hagi adu gi di goe bolo nia maa huogodoo le e maa gi daha. Ma e hai be di mee e waluwalu di madangi. ¹⁵ Goe e deemee di haga huodonu di mee dela guu biga. Goe e deemee di dau nia mee ala e hagalee.

¹⁶ Au ga hagamaanadu mai gi di au, “Au guu hai tangada aamua, e koia e iloo i nia daangada huogodoo ala nogo dagi Jerusalem mai i ogu mua. Au emodongoohia di iloo modi kabemee la ni aha.”* ¹⁷ Au gu hagamaanadu bolo au e kabe di hai geegee i mehanga di kabemee mo tadaulia, di iloo modi boiboi. Malaa, au gu gidee bolo au e waluwalu hua igolo di madangi. ¹⁸ Di damana mai o do kabemee, e haga damana mai do de nnoomaalia. Di damana mai o do iloo, e haga damana mai do mmaemmae adu gi di goe.

2

¹ Au gu hagamaanadu bolo au e haga tenetene dogu manawa, gi iloo bedi tenetene la di aha. Malaa, au gu gidee bolo di mee deenei le e maa gi daha labelaa. ² Au gu gidee bolo di gadagada

* **1.16:** 1 Kings 4.29-31

le e dadaulia, di manawa tenetene le e hagalee humalia adu gi digoe. ³ Agu hagamaanadu e hiihai gi iloo nia mee, gei au gu hagamaanadu bolo au ga hagatenetene au ginia waini. Au gu hagabaubau bolo holongo deenei di ala e kaedahi e humalia nia daangada e mouli ai i di mouli bodobodo i henuailala.

⁴ Au gu hagaduu aga agu mee llauehe, guu hau agu hale, guu dogi agu hadagee waini.* ⁵ Au guu dogi agu hadagee, guu hai agu gowaa dogi laagau meegai. Nia hagadilinga laagau meegai huogodoo gu i golo. ⁶ Au guu geli agu monowai belee hagatiutiu nia maa. ⁷ Au guu hui agu daangada hege dogologo, gei nia hege i golo ala ne haanau i dogu hale. Dogu hai mee ginia manu haangai lodo henua la koia elogo i nia manu o tei dangada nogo noho mai mua i Jerusalem.* ⁸ Au gu hagabudu mai labelaa nia silber mo nia goolo mai nia maluagina o nia king o nia henua nogo dagi ko au. Nia daane mo nia ahina e dadaahili e hagatenetene au, gei au gu hai mee gi nia ahina huogodoo a taane e hiihai e hai mee ginai.*

⁹ Uaa, au nogo aamua, e koia e aamua i tei dangada aamua nogo noho mai mua i Jerusalem, gei dogu kabemee digi hagahala ina au.* ¹⁰ Au guu kae nia mee huogodoo e hiihai ginai au. Au digi hagakono ina ogu tenetene. Au gu hagaamu i agu mee huogodoo ne ngalua ginai, nia mee aanei huogodoo la go dogu hui. ¹¹ Au gu hagamaanadu i agu mee huogodoo ne hai, di haingadaa i dagu

* **2.4:** 1 Kings 10.23-27; 2 Kronikel 9.22-27 * **2.7:** 1 Kings 4.23

* **2.8:** 1 Kings 10.10,14-22 * **2.9:** 1 Kronikel 29.25

hai nia maa, gei au gu gidee bolo ma e maa gi daha. Ma nogo hai be di waluwalu di madangi, dono hadinga ai. ¹² I di hagaodi, di king e mee hua di hai nia mee nogo haihai go nia king mai mua.

Gei au ga daamada ga hagabaubau be dehee tadinga odi kabemee, tee buni, be dadaulia. ¹³ Au e iloo, “Di kabemee la koia e humalia i tadaulia, gadoo be di maalama e humalia i di bouli. ¹⁴ Tangada e kabemee, e gidee dono gowaa dela e hana ginai, gei digau dadaulia e de gidee.” Malaa, au gu iloo labelaa bolo di made la hua dela e talitali gidaadou huogodoo. ¹⁵ Au gu hagamaanadu bolo nia mee ne hai ang gi digau dadaulia laga hai mai gidi au labelaa. Malaa, di hagahumalia aha ne kae ko au mai di iloo? Au gu helekai, “Huogodoo e maa gi daha.” ¹⁶ Deai tangada e langahia digau e kabemee ai, deai tangada e langahia digau dadaulia ai. Deai tangada e langahia gidaadou ai ilodo nia laangi ga lloomoi. Gidaadou huogodoo e hai gii mmade, digau kabemee mo digau e dadaulia e mmade hua be di mee e dahi. ¹⁷ Malaa, mai gi di au, di mouli la gu hagalee di mee, idimaa nia mee huogodoo ala guu hai ko au i di mouli nei la gu gila mai nia haingadaa la hua. Nia mee huogodoo e maa gi daha, au nogo waluwalu hua di madangi.

¹⁸ Nia mee ne ngalua ginai au ga hagahumalia au, e balumee mai gi di au, idimaa au gu iloo bolo nia mee aanei le e wanga ko au gi tangada i ogu muli. ¹⁹ Koai e iloo bolo mee gaa hai tangada e iloo nia mee, be tangada e de iloo nia mee? Gei di maa go mee dela ga hai mee ginia mee huogodoo ala ne ngalua ginai au, nia mee huogodoo dogu

kabemee ne hagahumalia au i henuailala. Huogodoo e maa gidaha. ²⁰ Gei au gu tilikai hua laa gi di au dela gungalua kono. ²¹ Goe ne ngalua gi di mee mai do iloo mo do kabemee mo o hagamanaanadu huogodoo, gaa dugu di maa gi tangada digi ngalua ginai di maa. Ma e maa gidaha ge hagalee donu! ²² Goe e ngalua, e mamaanadu e logo i doo ala e mouli iei goe, gei dehee dono dahidamee? ²³ Do madagoaa e mouli iei goe, nia mee huogodoo e hai kooe e hagalee haga humalia goe, dela hua e hai goe gi hagamanaanadu e logo, e haga mmaemmae do libogo. Do libogo e deemee di molooloo i di boo. Huogodoo e maa gidaha.*

²⁴ Di mee kaedahi e humalia e mee di hai go gidaadou la go di miamiami mo di inuinu, mo di manawa tenetene gi nia mee ala ne hai mee ginai gidaadou. Malaa, au gu modongoochia bolo di mee deenei le e hanimoi labelaa i baahi o God.*

²⁵ Dehee dau hai igolo e mee di hai mee ginia meegai mo di manawa tenetene? ²⁶ God e wanga di iloo, di kabemee, mo di manawa tenetene ang gi digau ala e haga manawa lamalia Ia, gei Mee e hai digau huaidu gi ngalua, gi hai mee mo di benebene nadau hagahumalia, gii mee di wanga nadau hagahumalia gi digau ala e hagamanaanawa lamalia a Mee. Huogodoo e maa gidaha, ma e hai hua be di waluwalu di madangi.*

3

Di madagoaa e tau ang gi nia mee huogodoo

* **2.23:** Job 5.7; 14.1 * **2.24:** Ecclesiastes 3.13; 5.18; 9.7; Luke 12.19; 1 Corinthians 15.32 * **2.26:** Job 32.8; Agoago Podo 2.6

¹ God guu dugu nia madagoaa e tau ang gi nia mee huogodoo ala e hai i lodo o henuailala.

² God guu dugu di madagoaa e haanau ai, mo di madagoaa e made ai,

di madagoaa e dogi ai, mo di madagoaa e hagi ai,

³ di madagoaa e daaligi ai, mo di madagoaa e haga hili ai, di madagoaa e oho gi daha, mo di madagoaa e hau ai.

⁴ God guu dugu di madagoaa e manawa gee ai, mo di madagoaa e manawa lamalia ai, di madagoaa e lodo huaidu ai, mo di madagoaa e gagaalege ai,

⁵ di madagoaa e heetugi ai nnuaidina taane mo di ahina, mo di madagoaa hagalee heetugi ai nnuaidina taane mo di ahina, di madagoaa e hong i ai, mo di madagoaa hagalee hong i ai.

⁶ God guu dugu di madagoaa e gida ai nia mee, mo di madagoaa e ngala ai nia mee, di madagoaa e benebene, mo di madagoaa e kili gi daha,

⁷ di madagoaa e haahi, mo di madagoaa e dui, di madagoaa e noho hua deemuu, mo di madagoaa e leelee.

⁸ God guu dugu di madagoaa e aloho ai, mo di madagoaa e de hiihai, di madagoaa tauwa, mo di madagoaa e noho i di aumaalia.

⁹ Ma ni aha ala e gaamai i tatau moomee? ¹⁰ Au e iloo nia mee daamaha a God ne haga uda mai gi gidaadou. ¹¹ Mee ne haga noho nia madagoaa tau anggi nia mee huogodoo. Mee negaamai gi gidaadou di hiihai gi iloo gidaadou nia mee ala maga kila aga maalia, gei mee digi gaamai gi gidaadou di iloo hagatau o ana mee ala e hai. ¹² Gei au gu modongoohia mai gi di au bolo tatau mee dela e mee tatau hai, la gi tenetene hua mo di hagamahi i tatau madagoaa ala e mouli ai gidaadou. ¹³ Gidaadou huogodoo belee miami mo di inuinu mo di tenetene gi tatau mee ala ne ngalua ginai. Deenei la di wanga dehuia mai baahi o God. ¹⁴ Au e iloo bolo nia mee huogodoo a God ne hai le e noho hua beelaa, deai ono hagaodi ai. Goe e deemee di haga puni be e daa dau mee i nia mee a Maa. Di mee deenei dela e hai go God, le e hai gidaadou gi hagalaamua a Mee. ¹⁵ Nia mee huogodoo ala e kila mai be e mee di kila aga, huogodoo la guu lawa di kila aga i mua. God e hai nia mee gi kila aga i nia holongo e logo.

Nia huaidu i lodo o henuailala

¹⁶ Au gu modongoohia eau labelaa bolo i lodo henuailala nei, di manawa hai mee huaidu la guu pono di lohongo o di manawa hai mee donu mo di haihai di mee dela e donu. ¹⁷ Au e maanadu bolo nia daangada ala e donu mo nia daangada ala e hai di hala, la ga gabunga go God be di mee hua edahi, idimaa, nia mee huogodoo mo nia hai huogodoo ga kila aga hua i nadau madagoaa donu ala guu lawa di dugu. ¹⁸ Au gu maanadu labelaa bolo God e haga madamada gidaadou, belee haga modongoohia mai gi gidaadou bolo

gidaadou e hai hua be nia manu. ¹⁹ I di hagaodi, tangada mo di manu le e hula gi di gowaa e dahi, meemaa e mmade hua be di mee e dahi. Meemaa ne hai hua be di mee e dahi. Tangada le e deai ono humalia i di manu ai, idimaa, di mouli le e deai dono hadinga ai anggi tei meemaa. ²⁰ Meemaa dogolua le e hula gidi gowaa e dahi dela go di gelegele. Meemaa dogolua ne hai mai i di gelegele deela, gei meemaa dogolua e hula labelaa gi di gelegele. ²¹ Ma e modongoohia diaha bolo di hagataalunga o tangada le e hana ginua, gei ogo di hagataalunga o di manu le e hana gilodo di gelegele? ²² Gei au gu modongoohia bolo di mee e kaedahi e humalia dela belee hai go gidaadou: gidaadou gi haga tenetene ina gidaadou gi tadau mee ala ne ngalua ginai. Deai di mee i golo e mee tadau hai ai. Gidaadou e de iloo be gidaadou le e hai behe i muli o tadau mmade.

4

¹ Gei au gaammada labelaa ginia haihai hagalee donu ala e haga maanege i lodo o henuailala. Digau ala e haga daamaha e tangitangi, e deai dahi dangada e hagamaamaa digaula ai, idimaa digau hagaduadua digaula le e maaloo i digaula. ² Au e manawa dubua i digau ala gu mmade gu hagalee. Digaula la koia humalia i digau ala e mouli hua igolo. ³ E koia e humalia i digau ala digi haanau, ala digi gidee ginaadou di haihai hagalee donu dela e haga maanege i henuailala.

⁴ Au gu iloo labelaa di mee dela engalua duadua ginai nia daangada, idimaa digaula e manawa dubua ginia mee o nadau gau ala

e noho i nadau baahi e hai mee ginai. Gei di maa e maa gi daha, ma e hai gadoo be di waluwalu di madangi. ⁵ Digaula e helekai bolo ma e dadaulia maa gidaadou gaakumi tadau lima gi hongo tadau dinae ga haga hiigai gidaadou gii mmade. ⁶ Holongo e donu, gei di maa e koia e humalia maa gidaadou ga hai mee ginia mee duli, mo di hagabaubau gii baba, i di hagadaamee inia madagoaa huogodoo ginia mee elogo, e waluwalu di madangi.

⁷ Au gu gidee labelaa dahi mee igolo ilodo di mouli dela e maa gi daha. ⁸ Deenei dahi dangada e noho modogoia. Mee dana dama daane ai, dono duaahina ai, gei mee e ngalua i nia madagoaa huogodoo, e dee dohu ang gi ono maluagina. Ma koai e ngalua duadua ginai mee, e hagalodo huaidu ia? Deenei e maa gi daha labelaa, di ala huaidu e mouli ai.

⁹ Nia daangada dogolua e koia e humalia i tangada hua e dahi, idimaa meemaa e ngalua ngaadahi elawa nau mee. ¹⁰ Ma tei meemaa gaa hinga, tangada igolo e mee di dahi aga a mee gi nua. Ma ga hai hua tangada e dahi gaa hinga, e huaidu, idimaa ma deai tangada igolo e mee di hagamaamaa a mee ai. ¹¹ Nia daangada dogolua e mee di kii i di gowaa e dahi gi mahanahana ginua idi madagoaa magalillili. Malaa dehee dau hai e haga mahanahana goe maa goe gaa kii modogoe?! ¹² Nia daangada dogolua e mee di heebagi gi di heebagi dela e hagamagedaa tangada hua e dahi. Di loahi e daga gi nia uga e dolu e mooho ngadaa.

¹³⁻¹⁴ Tangada e mee di daamada idi hagaloale

ga hanaga gaa hai di king dono henua, be e hagatanga idi hale galabudi gaa hana gi di lohongo king dono henua. Malaa, maa nei bolo mee hagalee hiihai di kae nnelekai hagamaamaa i dono madagoaa gu madua ge gu dadaulia, mee e hagalee tau ang gi tama daane dela e hagaloale gei e kabemee. ¹⁵ Au gu maanadu nia daangada huogodoo i henuailala, gei au gu modongoo hia bolo i tei gowaa hua ilodo digaula tama daane i golo dela gaa pono di lohongo di king. ¹⁶ Togologo daangada e dagi go di king, gei di madagoaa di king ma ga hagalee, deai dahi dangada e hai bolo di mee bolo mee i ana mee ne hai ai. Ma e maa gi daha. Ma e hai be di waluwalu di madangi.

5

Hudee hagababa hagallele balumee

¹ Gii pula i doo hana gi di Hale Daumaha. E hana e kabe la koia e humalia idi haitigidaumaha o digau dadaulia ala ede iloo di tonu modi haigee. ² Hagabaubau imua i dau helekai, hudee hai hagababa hagallele balumee gi God. Mee e noho i di langi i nua, gei goe e noho i henuailala, malaa, hudee helekai gi nonua i au helekai belee helekai ai. ³ Mai do hagabaubau elogo, goe gamidimidi nia midi huaidu, mai do helehelekai elogo, goe ga helekai nnelekai dadaulia. ⁴ Malaa, do madagoaa ma gaa hai dau hagababa ang gi God, hagalimalima hai hegau ai. Mee e hagalee hiihai e haga hai hegau tangada dadaulia. Haga gila ina dau mee ne hagababa.*

* 5.4: Pisalem 66.13-14

5 Di hagalee hagababa lakoia e humalia idi hagababa dela ehagalee hagagila. 6 Hudee dumaalia gi au helekai gidagiina goe gilodo di huaidu, gahidimaiiei goe gahelekai gi tangada hai meedabu a God bolo goe digi hagamaanaduina bolo magaa hai beelaa. Goe e hai a God gi hagaweleweleadu gidigoe eiaha? Goe e hai a Mee gi ohoina gidaha au mee ne ngalua ginai eiaha? 7 Ma e aha maa goe e midimidi haga logowaahee, be e leelee logo; nia maa e maa gi daha, malaa, hagaamu ina a God.

Di mouli le e maa gi daha

8 Hudee homouli gidi gidee di oobidi e hagaduadua digau hagaloale, e hagabalumee nadau donu. Tangada oobidi e benebene go tangada dela i ono nua, gei meemaa dogolua le e benebene go tangada dela nogo i nua meemaa.

9 Di king hogi egoweinga idi hagi onia huwalaagau.

10 Maa goe ehiihai ginia bahihadu, goe edeemee di dohuanga. Maa goe ehiihai gidi maluagina, goe edeemee di hai mee ginia mee huogodoo ala e hiihai ginai goe. Ma e maa gi daha.

11 Do maluagina gi nonua, di logo mai nia ngudu e haangai kooe. Di mee hua dela ewiiniadu gi digoe la go di iloo hua bolo goe e maluagina.

12 Digau ngalua laiai nadau meegai edohu be e dee dohu di gai, malaa, digaula e mee hua di kii i di boo. Digau maluagina e dee kii i di boo, e logo nadau mee e mamaanadu ai.

13 Deenei dahi mee huaidu negidee au i henuailala: Nia daangada e benebene nadau

bahihadu gidi madagoaa haingadaa. ¹⁴ Idi madagoaa digaula gaatale gidi hagahinihini huaidu odi haihegau ginia bahihadu, nadau bahihadu laga odi, nadau dama gi muli ga deai nadau meegai ai. ¹⁵ Gidaadou e hagatanga gi daha mo henuailala, gadoo be tadau hai ne ulumai, e deai tadau mee ai. Ma eaha maa gidaadou engalua, gei gidaadou e deai tadau mee ekae dalia gidaadou ai.* ¹⁶ Ma e hagalee donu! Gidaadou e hula i di ala nelloomoi ai gidaadou. Gidaadou engalua duadua, e waluwalu di madangi, e kumi tadau aha? ¹⁷ Gidaadou e mouli di mouli o di bouli, manawa gee, manawa logo, hagawelewele, ge e magimagi.

¹⁸ Deenei dagu mee humalia ne gidee au: Di mee kaedahi e humalia e hai go gidaadou, gidaadou gi miamiami, inuinu, gi tenetene ang gi nia mee ala ne ngalua ginai gidaadou i di mouli bodobodo a God ne dugu mai gi gidaadou. Deenei tadau duhongo. ¹⁹ Maa God e haga tenetene gidaadou gi ono maluagina, gidaadou belee danggee gi Mee mo di tenetene gi tadau mee ala ne ngalua ginai. Deenei di kisakis mai baahi o God. ²⁰ Idimaa God gu haga tenetene gidaadou, gidaadou e hagalee mamaanadu e logo i di bodobodo o tadau mouli.

6

¹ Au gugidee bolo ilodo henuailala di mee hagalee donu guuhai: ² God gaawanga gi tangada di maluagina, di hagalaamua, nia gowaa, nia mee huogodoo ala e hiihai ginai

* **5.15:** Job 1.21; Pisalem 49.17; 1 Timothy 6.7

ia, malaa Mee e hagalee dumaalia anggi mee giitene ginai. Tangada hua gee gaa pono dono lohongo gatenetene inia maa. Di mee deenei le e maa gidaha gei e hagalee donu. ³ Tangada emee di haimee ginia dama dogologo ellau, mo emouli duainau, malaa, maa mee e hagalee tene gi ono hagahumalia idi waalooloo o dono mouli, ge hagalee benebene hagahumalia idi madagoaa magaa made ai, au e helekai bolo di tama dela ga haanau mai made la koia e humalia i tangada deela. ⁴ Di haanau o tama deela la dono hadinga ai, mee ga hagangala ia gilodo di bouli, gei dono ingoo edelangahia ilodo di bouli deela. ⁵ Tama deela hagalee gidee di maalama o di laangi, ge de iloo di mouli le e hai behe, dono hagamolooloo hua dela ne gidee ia. ⁶ Ekoia e humalia i tangada dela digi gidee ia dono haga tenetene, ma eaha maa mee emouli inia ngadau elua mana. Idi hagaodi meemaa dogolua e hula gi di gowaa e dahi.

⁷ Gidaadou e ngalua gii mee gidaadou di miami, malaa e dee dohu. ⁸ Dehee di hai o digau kabemee e humalia i digau dadaulia? Di hagahumalia behe e gila mai i baahi digau hagaloale maa digaula gailoo di hagadau benebene ginaadou? ⁹ Ma emaa gidaha. Ma ehai bedi waluwalu di madangi. Ma ekoia e humalia magaa dohu anga hua gi au mee ala e hai mee ginai, i di hiihai gi nia mee ala i golo inia madagoaa huogodoo.

¹⁰ Nia mee huogodoo ala e gila aga la guulawa di haganoho mai imualoo, gei gidaadou huogodoo guiloo bolo tangada edeemee dilagamaaloo gi dahi dangada dela emaaloo

ideia. ¹¹ Di logomai o au helehelekai, ehagahogoohimai nia hadinga o au helekai. Dono humalia adu gidigoe ai. ¹² Dehee di hai o dahi dangada i gidaadou e iloo di mee kaedahi e humalia mai gi gidaadou ilodo tadau mouli bodobodonei dela emaa gidaha, di mouli dela emenege bedi malu? Dehee tadau hai e iloo gidaadou nia mee ala ga gilaaga ilodo o henuailala i muli tadau mmade?

7

Gidaadou gi mouli behee?

¹ Di ingoo e humalia la koia e humalia i di lolo haga kala huingadaa.

Di laangi e madeiei goe, la koia e humalia i di laangi dela ne haanau iei goe.*

² Di hana gidi hale dela e manawagee ai nia daangada, la koia e humalia i di hana gidi hale haga tenetene e hai nadau hagamiami, idimaa digau ala e mouli belee langahia e ginaadou inia madagoaa huogodoo bolo di made le etali ginaadou huogodoo.

³ Di manawagee la koia e humalia i di gadagada. Ma e mee hua di hagammada o golomada hagahuaidu, gei di maa e haga kabemee goe.

⁴ Tangada dela e hagamaanadu di tenetene inia madagoaa huogodoo la tangada dadaulia. Tangada kabemee e hagamaanadu di made.

⁵ Di hagaago o tangada kabemee la koia e humalia i di hagalongo gidi haga hagaamu o tangada dadaulia.

* **7.1:** Agoago Podo 22.1

⁶ Tangada dadaulia magagadagada le e hai gadoo be nia laagau geinga duduia ala ewwele mamaawa ilodo di ahi. Huogodoo e maa gi daha.

⁷ Holongo goe tangada kabemee, malaa, maa goe e halahalau dangada, goe e hai be tangada dadaulia. Maa goe e kae di hui halahalau, goe e hagahuaidu do mouli humalia.

⁸ Di hagaodi o di mee la koia e humalia i taamada.

Di noho baba la koia e humalia i di manawa hagaamu i ana mee.

⁹ Hudee hagawelewele ngoohia. Ma e dadaulia ma ga hagadugina.*

¹⁰ Hudee heeu boloo, “Ma ne aha dela inia laangi namua nia mee la koia e humalia?” Ma e hagalee di heeu kabemee.

¹¹ Digau huogodoo ala e mouli la ne belee hai gi kabemee. Ma e humalia gadoo be di kae nia maluagina gowaa mai baahi o maadua.

¹² Di kabemee ga gowadu gi di goe di benebene do mouli, be nia bahihadu ala e mee di benebene do mouli. Di kabemee le e benebene goe gi daha mo nia haingadaa, deenei di humalia o di kabemee.

¹³ Hagamaanaduina nia mee a God ala ne hai. Dehee di hai o dahi dangada e mee di hagahuodonu di mee a God dela ne hagabiga?

¹⁴ I di madagoaa nia mee gaa gila be do manawa, gi manawa lamalia, gei di madagoaa di haingadaa ma ga gila aga, gi langahia bolo God e gaamai di tenetene mo di haingadaa. Goe e de iloo ma di aha dela gila aga maalia.

* **7.9:** James 1.19

¹⁵ Dogu mouli la nogo maa gidaha, gei ilodo di maa, au gu gidee nia mee huogodoo. Hunu daangada humalia emmade, gei digau igolo e mouli gimuli, ma eaha maa digaula digau huaidu. ¹⁶ Malaa, hudee heia goe gi humalia gi ibeni, be e kabemee gi ibeni. Goe e daaligi goe eiaha? ¹⁷ Malaa, hudee heia goe gi huaidu gi ibeni, be e dadaulia gi ibeni. Goe e haga made goe i mua do madagoaa eiaha? ¹⁸ Hagaligaliga huoloo gi ibeni idaha mo nia mee e lua aalaa. Maa goe ga hagalabagau a God, goe gaa gila humalia i nia ala huogodoo.

¹⁹ Di kabemee la koia e hai ana mee e logo gi tangada hua e dahi i nia dagi dilongoholu ma gaa hai nadau mee gi di waahale.

²⁰ Deai tangada i hongo o henuailala dela e hai ana mee e donu i nia madagoaa huogodoo, geia dana hala e hai ai.

²¹ Hudee hagalongo gi nia helekai huogodoo o nia daangada. Goe e mee hua di hagalongo gi nnelekai o dau hege e helekai huaidu i di goe. ²² Gei goe e iloo hua bolo goe gu leelee huaidu i digau ala i golo i nia holongo e logo.

²³ Au gu hai hegau gi ugu kabemee belee hagamada nia mee huogodoo aanei. Au gu haga noho bolo au e hai gi kabemee, gei di maa e haingadaa.

²⁴ Dehee di hai tangada e halahala tadinga o di mouli? Ma ellala balua mai gi gidaadou di modongoohia, gei e haingadaa. ²⁵ Gei au gu hagamahi belee kabe di kabemee gii dohu. Au gu kuulu au gi iloo di kabemee mo nia helekai gi agu heeu, ge gi iloo tadinga o tadaulia la di mee huaidu ge balumee.

²⁶ Au gu gidee dahi mee ekoia e huaidu i di made: go di ahina dela e mouli be di gowaa hele mee. Dono aloho haganeene gaa kumi goe gadoo be di gubenge, ono lima i doo gili gaa kumi goe be taula baalanga. Taane dela e haga tenetene di manawa o God le e mee di tanga gi daha, gei di ahina la gaa kumi tangada haihai hala. ²⁷ Tangada hagabaubau ne helekai, “Uaa, au gu gidee di mee deenei dulii, i dogu madagoaa nogo halahala nia helekai gi agu heeu. ²⁸ Au gu halahala nia helekai gi agu heeu aalaa, gei au digi gidee dahi mee i golo. Au ne gidee taane hua e dahi i lodo nia daangada e mana dela e mee dagu hagalaamua, malaa, deai dahi ahina i digaula ai. ²⁹ Deenei la go dagu mee dela ne kabe: God ne hai gidaadou gi madammaa gei e modongoohia, gei gidaadou gu haga hinihini gidaadou huoloo.”

8

¹ Ma go digau kabemee le e iloo di hagamodongoohia onia mee. Di kabemee e hai digaula gi gono gada, e haga ngala nadau golomada de hiihai.

Daudalia di king

² Daudalia nia helekai o di king. Hudee hai balu hagababa ang gi God. ³ Hagatanga gi daha mo di gowaa dela e noho ai di king. Hudee noho i baahi o mee, idimaa, di king e mee di hai dana mee e hiihai ginai. ⁴ Di king e ngalua gi ono mogobuna, deai tangada i golo e mee di hai baahi gi ana mee

ala e hai ai. ⁵ Goe e tanga gi daha mo nia hain-gadaa i di waalooloo o taudali ana helekai, gei tangada kabemee e iloo be ma gaa hee di madagoaa humalia e daudali a mee. ⁶ Di madagoaa donu igolo modi ala e donu igolo belee hai nia mee huogodoo, di mee deenei le e donu, malaa, gidaadou e iloo duliiloo! ⁷ Tangada igolo ai e iloo nia mee ala e gila aga maalia, tangada igolo ai e mee di hagamodongoohia nia mee ala e gila aga maalia. ⁸ Tangada igolo ai e mee di hagatanga gi daha modi made, be e mee di dugu gi daha di laangi o dono made. Teebagi deenei e deemee di tanga gi daha mo gidaadou. Gidaadou e deemee di tanga gi daha modi made i tatau halahalau dangada.

Digau huaidu mo digau donu

⁹ Au gu gidee nia mee huogodoo aanei i dogu madagoaa nogo mamaanadu i nia mee ala e hai i henuailala. Hunu daangada la iai nadau mogobuna igolo i henuailala, hunu daangada e hai gi duadua ilala nia daangada ala igolo. ¹⁰ Au gu gidee digau huaidu e danu gi lodo nadau luwa. I di madagoaa nia daangada e hula gi daha modi waa daalunga deela, digaula e hagahagaamu digau huaidu i lodo di waahale hua dela nogo hai di huaidu. Ma e maa gi daha.

¹¹ Nia daangada le e aha ala e hai di huaidu ngoohia? Idimaa di huaidu la hagalee limalima dono hagaduadua. ¹² Tangada huaidu e mee hua di hai ana hala haga lau gei mee e mouli hua igolo. Au e iloo nnelekai nia daangada e hai boloo: “Maa goe ga daudali a God, nia mee huogodoo gaa gila

humalia, ¹³ malaa, ma e hagalee hagahumalia digau huaidu. Nadau mouli le e hai be di malu, gei digaula ga mmade hua idi madagoaa ginaadou e lligi, idimaa digaula e hagalee daudali nnelekai a God.” ¹⁴ Malaa, di mee deenei le e maa gi daha. Mmada malaa gi nia mee ala e gila aga i hongo o henuailala: Hunu madagoaa digau ala e donu le e kae di hagaduadua o digau huaidu, gei digau huaidu e kae nia hui o digau ala e donu. Au e hai bolo ma e maa gi daha.

¹⁵ Au gu modongoohia bolo deenei di mee belee hai go gidaadou: Gidaadou gi tenetene idimaa di tenetene hua e dahi dela e hai mee ginai gidaadou ilodo di mouli dolomeenei la go di miamiami, inuinu, tenetene. Deenei di mee e mee tadau hai i di madagoaa gidaadou e ngalua i lodo di mouli a God ne gaamai gi gidaadou i hongo o henuailala nei.

¹⁶ Dogu madagoaa nogo hagamada au e kabe mo di iloo nia mee ala e kila aga i henuailala, au gu modongoohia bolo goe e mee di haga ala i di boo mo di aa, ¹⁷ gei e deemee di iloo nia mee a God ala e hai. Ma e aha maa goe e duadua behee dau halahala, goe e deemee di gidee. Digau kabemee e hai bolo ginaadou e iloo, gei digaula e de iloo.

9

Nia daangada huogodoo le e mmade

¹ Au gu hagabaubau gi iloo nia mee aanei, gei au gugidee bolo ma go God dela e dagi nia hangahaihai o digau e iloo mee mo e donu, mo nadau aloho mo nadau dee hiihai labelaa. Tangada igolo ai e iloo nia mee ala e kila aga

maalia. ² Ma e hagalee hai geegee. Di haga odi hua e dahi dela e tale anggi digau ala e donu mo digau hala, digau humalia mo digau huaidu, digau daumaha mo digau tuadimee, digau haitigidaumaha mo digau hagalee haitigidaumaha. Di mee e dahi hua e tale anggi tangada humalia mo tangada hai hala, tangada dowangi mo tangada dela e hagalee dowangi. ³ Di haga odi e dahi e tale anggi nia daangada huogodoo be di mee e dahi, deenei e hai gee gadoo be di ingoo hua di mee dela e gila aga i henuailala. I di waalooloo o di mouli o nia daangada, nadau hagabaubau e honu i nia hagamaanadu huaidu mo di hagawelewele, ga nomuli digaula e mmade ngoohia. ⁴ Nia daangada mouli o henuailala la iai nadau hagadagadagee i golo. Di paana mouli la koia e humalia i di laion made! ⁵ Uaa, digau mouli e iloo ginaadou bolo ginaadou gaa mmade, gei digau mmade e de iloo nia mee. Digaula nadau hui nomuli ai, digaula gu haga de iloo hagatau. ⁶ Nadau aloho, nadau dee hiihai, nadau hiihai la guu mmade huogodoo dalia ginaadou. Digaula ga deemee labelaa di dau i nia mee ala e gila aga i hongo o henuailala.

⁷ Miami, geina au meegai gi manawa lamalia goe. Inumia au waini gitenetene goe. Nia mee aanei le e humalia hua ibaahi o God. ⁸ Manawa lamalia mo di tenetene i nia madagoaa huogodoo. ⁹ Mouli tenetene ibaahi di ahina dela e alohoiei goe i di waalooloo o do mouli dela e maa gidaha, dela ne duguadu go God gi di goe belee mouliiei goe i hongo o henuailala. Tenetene i nia laangi huogodoo ala e maa gi daha,

idimaa, deenei hua do humalia dela e kumi kooe.
¹⁰ Ngalua hagamahi gi au mee huogodoo ala ma gaa hai, idimaa, ilodo tenua digau mmade, deai di mee e hai ai, nia hagabaubau e hai ai, nia iloo ai, nia kabemee ai. Tenua digau mmade, la deelaa di gowaa e hana ginai goe.

¹¹ Au gugidee di mee igolo ilodo o henuailalane: nia daangada ala ekoia ellele hagamahi hagalee e aali inia hoiaa huogodoo, nia daangada ala emanawamaaloo hagalee mada maaloo inia dauwa inia madagoaa huogodoo. Nia daangada hai maanadu hagalee kumi nadau meegai inia madagoaa huogodoo, nia daangada kabemee hagalee maluagina inia madagoaa huogodoo, mo digau ala emee, ginaadou hagalee mmaanenge ginia moomee llauehe inia madagoaa huogodoo. Di haadanga balua e tale gi nia daangada huogodoo.

¹² Goe ede iloo do madagoaa haingadaa e dau adu ai. E hai gadoo be nia manu ma gaa too gilodo di hele manu, ge e hai gadoo be di iga magabulou gilodo di gubenge. Gidaadou gaapoo go di haingadaa idi madagoaa dela e de iloo gidaadou.

Nia hagabaubau o di kabemee mo tadaulia

¹³ Di mee edahi labelaa negidee au, dela godi alamee humalia idi hai odi kabemee e hagamaanadu ai i henuailala nei. ¹⁴ Dahi waahale i golo, e hagalee dogologo ono daangada. Di king maaloo ne heebagi gi di waahale deenei. Mee guhaganiga di maa, gutogomaalia bolo ia gaa oho di abaaba. ¹⁵ Dahi dangada hagaloale

e noho igolo, e iloo dana benebene di waahale deela a gidee oho go digau dauwa aalaa. Malaa, nomuli, deai tangada ne hagamaanadu a mee ai. ¹⁶ Inia madagoaa huogodoo gei au e helehelekai bolo di kabemee la koia e humalia idi maaloo, malaa tangada igolo ai e hagamaanadu bolo digau hagaloale le e iloo nia mee, be e hagalongo gi nadau helekai. ¹⁷ E koia e humalia maga hagalongo gi nnelekai hagamoolee o tangada kabemee idi hagalongo gi nia haghohooho o tagi o digau dadaulia. ¹⁸ Di kabemee le e hai ana mee humalia elogo inia goloo heebagi, malaa, tangada hai hala e dahi e mee di oho nia mee humalia e logo.

10

¹ Nia lamu mmade e mee di haga bilau di nadau loaabi lolo kala dogomaalia, gei tadaulia duli loo e mee hua di hunahuna gidaha di kabemee kaedahi damanaiee. ² Tangada kabemee e hai go di mee dela e donu, gei tangada dadaulia e hai go di mee dela e hagalee donu. ³ Tadaulia o maa le e hagamodongoohia hoga gi nia dangada hua gee ala e heetugi gi mee. Mee e hai nia daangada huogodoo gi iloo bolo ia le e dadaulia.

⁴ Maa doo daga ga hagawelewele adu gi di goe, hudee hai beebaa hagamolooloo i dau moomee. Nia hala llauehe e mee di dumaalia ginai maa goe gaa noho deemuu.

⁵ Deenei di mee hala ne gidee au i henuailala, di mee hala ne hidi mai i nia daga: ⁶ Digau dadaulia e wanga ginai nia lohongo daga, gei digau malu-agina e haga de iloo. ⁷ Au gu gidee nia hege e hula

i hongo nia hoodo, gei digau aamua e haele i lala gadoo be nia hege.

⁸ Maa goe e geli dau luwa, goe e doo gi no lodo. Maa goe e oho e ulu laa lodo di abaaba, goe e kadi go di gihaa lodogeinga.* ⁹ Maa goe engalua i di gowaa mama hadugalaa, goe e dilidili go nia hadu. Maa goe e haahi au laagau, goe e lauwa mai dau ngalua. ¹⁰ Maa dau dalai le e malili gei goe e hagalee olo di maa, goe engalua damana gi hai hegau di maa. Ma e koia e humalia di bilaan i mua. ¹¹ E balumee do iloo di haga gaidala di gihaa, maa goe e dugu goe giikadi go di gihaa i mua do haga gaidala di maa. ¹² Nia helekai o digau kabemee le e hai ginaadou gi haga laamua, gei digau dadaulia le e hagahuaidu go nadau helekai donu. ¹³ Digaula e daamada e helehelekai i nia balu helekai, gei di hagaodi gi muli go di hagadugina huoloo. ¹⁴ Tangada dadaulia e helehelekai e hagalee noho.

Deai tangada e iloo nia mee ala ma ga kila aga maalia ai, gei deai tangada e mee di hagi mai gi gidaadou nia mee ala e hai i muli tadau mmade ai.

¹⁵ Tangada dadaulia le e hagaduadua hua ia. Mee e de iloo ia di hana gi dono hale.

¹⁶ Di madagoaa tenua gaadagi go di king dama daane, gei nia dagi e buni e haihai nadau hagamiame tenetene i di boo hagatau, gei tenua deela gaa tale gi di haingadaa. ¹⁷ Malaa, tenua haadanga lamalia lago tenua dela e dagi go di king gi ono hagamaanadu donu, mo nia dagi

* **10.8:** Pisalem 7.15; Agoago Podo 26.27

ala e miami i di madagoaa humalia e miami ai, e benebene humalia ginaadou, e hagalee libaliba.

¹⁸ Maa goe ga hagatoo huoloo di hau doo hale, doo hale la gaa tulu ga mooho.

¹⁹ Nia hagamiami llauehe e haga tenetene goe, gei nia waini e hagamanawa lamalia goe, malaa, ma go di bahihadu dela e hai nia mee aanei gii gila.

²⁰ Hudee helekai hai baahi gi di king, ma e aha ma ga helekai deemuu, hudee helekai hai baahi gi digau maluagina, ma e aha maa goe e modogoe i lodo do ruum kii. Holongo dahi manu e kae au helekai e hagi anga gi digaula.

11

Nia haihai o tangada kabemee

¹ Haga tomo ina au bahihadu i lodo nnegau hui-hui mee, gei tei laangi hua gei goe gaakumi dau wiini. ² Haga tomo ina au bahihadu i nia gowaa e logo, idimaa, goe e de iloo be nia maa nia haadanga balua behee ala ga tale adu gi di goe i henuailala nei.

³ Tei gowaa hua be di laagau le e hinga gi hee, gei di maa gamoe hua i di gowaa dela ne hinga ginai. Di madagoaa o nia gololangi ma gaa honu nia wai, di uwa gaa doo. ⁴ Maa goe ga tali loo di ahiaalangi gi humalia loo gi di dogi nia mee, gaa dogilaa au meegai, goe au meegai e hadi ai.

⁵ God ne hai nia mee huogodoo, gei goe e de iloo dana hai dela ne hai nia mee, gadoo be goe dela e de iloo di ala o di madangi, be go di tomo o di tama ilodo tinae o tinana. ⁶ Dogia au laagau i baahi gi di luada, mo i baahi gi di hiahi. Goe

e de iloo be nia maa gaa tomo huogodoo, be hunu maa ga mmademmade.

⁷ Ehumalia magatenetene idi hai mee gidi madamada odi maalama odi laangi. ⁸ Heia dau di mee bolo mee inia ngadau huogodoo ala e mouliiei goe. Gilangahia bolo nia laangi odi made le e waalooloo. Nia mee huogodoo ala e lloomoi le e maa gi daha.

Nia aago ang gi digau lligi

⁹ Nia daangada lligi, goodou gitenetene idi godou madagoaa elligi. Goodou giitene idi madagoaa elligiiei goodou. Heia nia mee ala e hiihai ginai goodou, daudalia nia hiihai o godou manawa. Malaa, goodou gilangahia bolo God le e gabunga godou mee huogodoo ala e hai.

¹⁰ Hudee heia dahi mee giheia goe gi hagabaubau e logo, be gi haga mmaemmae goe. Goe e hagalee waalooloo doo noho dama daane be dama ahina.

12

¹ Gilangahia God dela ne hai goe, langahia a Mee i do madagoaa edama daane be edama ahinaiei goe, imua di haingadaa onia laangi mo nia ngadau ma gaa dau adu gi di goe, i do madagoaa ma ga helekai boloo, “Au guu buhi i dogu mouli.” ² Idi madagoaa deelaa, di maahina odi laa, di maahina o di malama, mo di maahina o nia heduu la ga hagalamade adu gi di goe, ga bouli, gei nia gololangi ala e hai nadau uwa ga hagalee mmaanenge gidaha, ga haga bouli. ³ Nomuli, oo lima ala nogo benebene haga humalia goe, ga bolebole, mo

oo wae ala e maaloo dolomeenei, ga paagege mai. Oo niha ga monnono ga hogoohi di mama au meegai, gei o golomada ga deegida di mmada. ⁴ O dalinga ga longoduli ga de longono e goe nia longoaa odi ala. Goe hagalee longono humalia di lee o nia hadugalaa mmili palaawaa, e de longono e goe taahili ma gaa huwa. Gei ogo di lee daahili odi manu le ehangahanga goe. ⁵ Goe galliga i nia gowaa ala ennoo nua, gei goe ga hagalliga do haele. Do libogo ga hinaa, gei goe ga bagege di hai au mee ala e hiihai ginai goe e hai. Idimaa, gidaadou e hula gi di gowaa dela e hagamolooloo ai gidaadou idi hagaodi, ganomuli, nia daangada ala ihongo nia ala la ga manawa gee. ⁶ Di taula silber gaa modu, di malama goolo gaa doo ga mahaa, di loahe dela idi monowai geli gaa modu, gei di loaabiwai ga mahaa. ⁷ Tadau huaidina gaa hula labelaa gilodo di gelegele dela ne hai ai tadau huaidina, gei tadau hagataalunga gaa hula gimuli gi God dela ne gaamai tadau hagataalunga.

⁸ Taane hagabaubau maanadu e helekai, “Ma e maa gi daha! Ma e maa gi daha! Nia mee huodoo le e maa gi daha.”

Nnelekai llauehe

⁹ Idimaa tangada hagabaubau maanadu le ekabemee, ia nogo agoago gi nia daangada ana mee ala e iloo ia. Mee gukuulu ia gi nia agoago podo, guhalahala di tonu onia helekai aanei. ¹⁰ Tangada hagabaubau maanadu guhagamada e hai hegau gi nia helekai ala e tau anga, gei ana helekai ne hihi la nia helekai e donu. ¹¹ Nia

helekai o tangada kabemee le ehai gadoo be nia laagau gaa ono ngudu, ala nogo hai hegau ai nia daangada hagaloohi siibi e dagidagi nadau siibi. Nia agoago podo ala ne hagabudu le e mouli waalooloo be nia baalanga ala ne dogi gii mau. Nia maa negaamai go God, go di Hagaloohi o gidaadou huogodoo.

¹² Dagu dama daane, di mee labelaa i golo bolo gipulaiei goe: Di hihii onia beebaa la hagalee dono hagalawa ai, gei di kuulu giibeni le e hagaduadua hua goe.

¹³ Imuli nia mee aanei huogodoo, di mee hua e dahi dela e helekai ai: Hagalaamua ina God i nia mee huogodoo mo di daudali ana haganoho, idimaa, deenei hua di mee ne hai ginai gidaadou.

¹⁴ God ga hagi aga tadau mee huogodoo ala nogo hai: Nia mee humalia, nia mee huaidu, mo nia mee huogodoo ala nogo hai go gidaadou hagamuni.

Beebaa Dabu
The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the
Federated States of Micronesia, spoken on the
Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jun 2022

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a